

Un dictionnaire pas piqué des vers



Âge visé

12-13 ans

Conception

Fillion, Claudia

Disciplines scolaires

Communication orale, Écriture, Français

Thème(s)

Langue

Principes directeurs

Développer un rapport positif à la langue française

Mot(s)-clé(s)

langue parlée, précision, sens, synonymes, usage et défense, vocabulaire, anglicismes, néologismes

Introduction

Cette activité de langue invite les élèves à réfléchir à la place que prennent certains anglicismes dans leur quotidien. Les élèves essaient ensuite de remplacer ces termes soit par des mots connus en français ou encore des néologismes.

Démarche

En groupe-classe

Animez une discussion sur l'utilisation d'anglicismes, du franglais ou encore du chiac dans un contexte minoritaire. Tentez de comprendre les raisons pour lesquelles ces formes ou ces mots sont utilisés.

Discutez des hypothèses des élèves et, au besoin, avancez celle que la traduction française de certains mots ne reflète peut-être pas toujours l'identité franco-canadienne (p. ex., cool/chouette) ou encore que le mot ne possède pas de terme équivalent en français.

Dressez au tableau une liste d'anglicismes utilisés au quotidien par les jeunes de l'école. Notez les suggestions des élèves, puis présentez aux élèves le concept de néologisme (mot inventé/nouveau dans une langue).

En équipe

Demandez aux élèves de se placer en équipes. Divisez équitablement les anglicismes qui se trouvent au tableau.

Expliquez aux élèves qu'ils doivent, pour remplacer les anglicismes dont ils sont responsables, soit trouver des mots qui existent déjà en français et qui représenteraient bien, selon eux, leur identité franco-canadienne (p. ex., en utilisant un dictionnaire de synonymes), soit créer de nouveaux mots (néologismes). Profitez-en pour travailler les préfixes et les suffixes ou toute autre notion grammaticale pertinente qui pourrait aider les élèves à créer des néologismes.

En groupe-classe

Faites une mise en commun des mots trouvés par les équipes. Déterminez, en groupe-classe, les meilleurs néologismes. Assemblez ces derniers pour créer un dictionnaire de néologismes auquel les élèves pourront donner un nom original.

POUR ALLER PLUS LOIN

Encouragez les élèves à organiser un concours de néologismes pour les élèves des autres classes.

SITE INTERNET POUVANT AIDER AUX RECHERCHES

Banque de dépannage linguistique, chercher « Néologisme » : oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bdl.html